

## Tableau 3 : L'ARTICLE

L'article s'emploie devant un nom avec lequel il s'accorde en **nombre** (singulier ou pluriel), en **genre** (féminin, masculin ou neutre) et en **cas** (nominatif, accusatif, génitif ou datif, selon la fonction du nom dans la phrase). Il présente les formes suivantes.

Cas	S i n g u l i e r (le, la)			P l u r i e l (les)		
	Féminin	Masculin	Neutre	Féminin	Masculin	Neutre
Nominatif	h`	o`	to.	ai`	oi`	ta.
Accusatif	thn	ton		taj	touj	
Génitif	thj	tou/		tw`h		
Datif	th/	tw/		taij	toij	
Vocatif	(Ce cas est presque toujours utilisé sans article.)					

### EMPLOIS PRINCIPAUX DE L'ARTICLE

- 1) L'article particularise le nom qu'il accompagne en le distinguant de tout autre individu de la même classe.

)))kai. o` logoj h`a proj **ton** qeon))) : ...*et la Parole était avec (le) Dieu* (Jean 1:1)

Il s'agit d'une parole particulière, connue.

- 2) L'article catégorise le nom en le distinguant de toute autre classe.

autoj gar eginwsken ti, h`a en **tw/** anqrwpw` (Jean 2:25)  
*car il savait lui-même ce qui était dans l'homme.*

Ici *l'homme* a un sens générique : le genre humain.

- 3) L'article accompagne fréquemment un nom propre.

apekriqh autoij o` vlwannahj : **(Le) Jean leur répondit:** (Jean 1:29)

- 4) L'article s'emploie, sans nom, comme pronom démonstratif (*celui-ci, celle-là*).

Ti, zheteit`e oi` de. eipan autw/ -Rabbi( : **Que cherchez-vous? Ceux-ci lui répondirent: Rabbi...** (1:38)

- 5) L'article peut transformer d'autres parties du discours en nom, en élément nominal.

Un adjectif : oi` idioi, **les propres** (*gens sous-entendu*) : *les siens* (Jean 1:11)

Un participe : o` airwn, **le ôtant** : *celui qui ôte* (Jean 1:29)

Un infinitif : pro. **tou/** se Filippon fwnhsai, *avant le Philippe t'appeler* (= *avant que Philippe t'appelle*) (Jean 1:48)

Un adverbe : **th/** epaurion, **le demain** (= *le lendemain*) (Jean 1:29)

- 6) Absence de l'article

- a) Là où le nom n'est pas encore déterminé. (Il n'y a pas d'article indéfini en grec.)

gamoj (Jean 2:1) = *des noces*                      anqrwpoj (Jean 3:1) : *un homme*

- b) Là où le nom est attribut du sujet.

)))kai. qeoj h`a o` logoj` (Jean 1:1) : ...*et la Parole était Dieu.*

*Dieu* est l'attribut du nom *Parole*, qui est le sujet. L'attribut exprime ici, non l'identité de la Parole, mais sa nature : elle est totalement divine. À la différence du français, l'ordre des mots n'indique pas la fonction grammaticale.

o` logoj sarx egeneto (Jean 1:14) : *la parole devint chair*

pneu`ma o` qeoj (Jean 4:24) : *Dieu est Esprit*

- c) Souvent dans les compléments circonstanciels, avec ou sans préposition.

nuktoj (Jean 3:2) : *de nuit*; Ven arch/... (Jean 1:1) : *Au commencement...*